Porównanie tłumaczeń Rut 1:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Powiedziały też do niej: Wrócimy* raczej z tobą do twojego ludu.[1)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Powiedziały do niej: Wolimy wrócić z tobą, do twojego ludu.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I mówiły do niej: Wrócimy raczej z tobą do twego ludu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I mówiły do niej: Raczej się z tobą wrócimy do ludu twojego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	i mówić: Pójdziem z tobą do ludu twojego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	mówiąc do niej: Nie, my wrócimy z tobą do twego narodu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I rzekły do niej: My z tobą wrócimy do twojego ludu.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	i powiedziały jej: Nie, raczej z tobą wrócimy do twego ludu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	i powiedziały: „Wrócimy z tobą do twego narodu”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	i mówiły jej: - Pójdziemy raczej z tobą do ludu twego.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І сказали їй: Повернемося з тобою до твого народу.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	i do niej powiedziały: Raczej chcemy wrócić z tobą do twego ludu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I mówiły do niej: ”Nie, lecz powrócimy z tobą do twego ludu”.

[1)] Lub: Chcemy wrócić.